

**КОНФЕРЕНЦИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

---

**ДОКЛАД  
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

---

**Том II  
(Тридцать первая сессия)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия

ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/40/15)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

---

**ДОКЛАД  
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

---

**Том II  
(Тридцать первая сессия)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия  
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/40/15)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1986

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Условные обозначения

Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совета по торговле и развитию и их основных вспомогательных органов обозначаются следующим образом:

Первая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию .....	E/CONF.46/-
Последующие сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию .....	TD/-
Совет по торговле и развитию .....	TD/B/-
Комитет по сырьевым товарам .....	TD/B/C.1/-
Комитет по промышленным товарам .....	TD/B/C.2/-
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей .....	TD/B/C.3/-
Комитет по морским перевозкам .....	TD/B/C.4/-
Специальный комитет по преференциям .....	TD/B/C.5/-
Комитет по передаче технологии .....	TD/B/C.6/-
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами .....	TD/B/C.7/-
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам .....	TD/B/WP/-
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике .....	TD/B/RBP/-
Информационный бюллетень Совета .....	TD/B/INF.-
Бюллетень Совета, относящийся к неправительственным организациям .....	TD/B/NGO/-

Три тома Документов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, шестая сессия, оформлены следующим образом: том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.II.D.6), где, в частности, содержатся резолюции и решения Конференции; том II, Резюме заявлений глав делегаций и краткие отчеты о пленарных заседаниях (в продаже под № R.83.II.D.7); том III, Основная документация (в продаже под № R.83.II.D.8).

Условные обозначения резолюций и решений сессий Конференции состоят из арабских цифр, за которыми следует "(II)", "(III)", "(IV)", "(V)" или "(VI)" в зависимости от сессии, например 1 (II), 36 (III), 85 (IV), 101 (V), 136 (VI) и т.д.

Условные обозначения резолюций и решений Совета состоят из арабских цифр, обозначающих порядковый номер резолюции или решения, и заключенных в скобки римских цифр, обозначающих сессию, на которой было принято решение.

## Краткие отчеты

Краткие отчеты о прениях (если такие отчеты составляются на пленарных заседаниях Конференции и ее сессионных комитетов, а также Совета имеют условное обозначение соответствующего органа (см. выше), за которым следуют буквы "SR". На пятой сессии Конференции краткие отчеты не велись. С января 1976 года по декабрь 1984 года публиковался сводный сборник исправлений к серии "SR" для каждой сессии Совета в том же, содержащем официальные отчеты сессии (TD/B/SR. \_\_\_\_\_ и Corrigendum). В том же томе также содержится оглавление кратких отчетов сессии и (до двадцать пятой сессии Совета включительно (сентябрь/октябрь 1982 года) утвержденная повестка дня сессии и перечень документов, относящихся к повестке дня сессии. На своей двадцать девятой сессии (сентябрь 1984 года) Совет принял решение не составлять краткие отчеты о своих пленарных заседаниях.

## Приложения

Тексты документов, отобранных для включения в отчеты соответствующей сессии Совета, издаются в виде приложений к Официальным отчетам Совета отдельными выпусками по каждому пункту повестки дня.

## Дополнения

Официальные отчеты Совета включают следующие пронумерованные дополнения:

<u>Дополнение №</u>	<u>Тридцатая сессия</u>	<u>Условное обозначение</u>
1	Доклад Совета, часть I: резолюция и решения ) )	
1A	Доклад Совета: документы )	TD/B/1049
2	Доклад Комитета по морским перевозкам о работе его одиннадцатой сессии	TD/B/1034
3	Доклад Комитета по передаче технологии о работе его пятой сессии	TD/B/1035
4	Доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о первой части его одиннадцатой сессии	TD/B/1044
5	Доклад Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о второй части его одиннадцатой сессии	TD/B/1045
6	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее девятой сессии	TD/B/1053

Четырнадцатая специальная сессия

- |    |                                 |   |           |
|----|---------------------------------|---|-----------|
| 1  | Доклад Совета, часть I: решения | ) |           |
|    |                                 | ) | TD/B/1062 |
| 1A | Доклад Совета: документы        | ) |           |

Тридцать первая сессия

- |    |  |   |           |
|----|--|---|-----------|
| 1  | Доклад Совета, часть I: резолюции и решения                                  | ) |           |
|    |  | ) | TD/B/1077 |
| 1A | Доклад Совета: документы   | ) |           |
| 2  | Доклад Комитета по сырьевым товарам о работе его второй специальной сессии   |   | TD/B/1041 |
| 3  | Доклад Специального комитета по преференциям о работе его тринадцатой сессии |   | TD/B/1052 |
| 4  | Доклад Комитета по сырьевым товарам о работе его третьей специальной сессии  |   | TD/B/1057 |

[Подлинный текст на английском языке]  
[31 октября 1985 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВОДНАЯ ЗАПИСКА .....		1
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 13	4
А. Повестка дня .....	3	4
В. Выборы должностных лиц .....	4 - 5	4
С. Членский состав и участники .....	6 - 12	5
D. Резолюции и решения, требующие внимания Генеральной Ассамблеи или принятия ею мер	13	7
II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ЕГО ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ .....		8
А. Резолюции .....		9
В. Решения .....		13
С. Другие решения .....		24
III. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА 678-М ЗАСЕДАНИИ 27 СЕНТЯБРЯ 1985 ГОДА В СВЯЗИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ И РЕШЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ СОВЕТОМ .....		26
А. Резолюция 319 (XXXI) - Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю .....		26
В. Резолюция 325 (XXXI) - Технологические преобразования в фармацевтическом секторе развивающихся стран .....		26
С. Резолюция 326 (XXXI) - Передача и разработка технологии: вопросы, касающиеся отдельных секторов, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран .....		26
D. Решение 323 (XXXI) - Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место проведения, сроки и продолжительность .....		28
E. Доклад Бюро о проверке полномочий .....		29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Повестка дня тридцать первой сессии Совета по торговле и развитию, принятая Советом на его 671-м заседании 16 сентября 1985 года .....	32
II.	Резюме и выводы Председателя: Торговля и развитие, задолженность и международное экономическое сотрудничество .....	34
III.	Материал, переданный Советом по торговле и развитию Генеральной Ассамблее: Результаты третьего Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии .....	37
IV.	Административные и финансовые последствия решений, принятых Советом .....	49



## ВВОДНАЯ ЗАПИСКА

Двадцать первый годовой доклад Совета по торговле и развитию 1/ представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 1995 (XXIX) Ассамблеи от 30 декабря 1964 года. Доклад 2/ охватывает период с 28 сентября 1984 года по 27 сентября 1985 года и состоит из докладов о первой и второй частях тридцатой очередной сессии, состоявшейся 18–29 марта и 2 мая 1985 года, четырнадцатой специальной сессии, состоявшейся 10–15 июня и 27 июня 1985 года, и тридцать первой очередной сессии, состоявшейся 16–27 сентября 1985 года.

В период, предшествовавший проведению тридцать первой очередной сессии Совета, состоялись сессии нижеперечисленных вспомогательных органов Совета. Ниже приводится более подробная информация об этих сессиях:

<u>Название</u>	<u>Сессия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Доклад содержится в документе</u>
Специальный комитет по преференциям	Тринадцатая сессия	10–19 апреля 1985 года	TD/B/1052
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	Девятая сессия	15–19 апреля 1985 года	TD/B/1053 <u>3/</u>
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике	Четвертая сессия	22–30 апреля 1985 года	TD/B/1054
Совещания правительственных экспертов из стран-доноров и учреждений, оказывающих многостороннюю и двустороннюю финансовую и техническую помощь, с участием представителей наименее развитых стран в рамках подготовки среднесрочного глобального обзора осуществления Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран		1–10 мая 1985 года	TD/B/1055 и Corr.1
Комитет по сырьевым товарам	Третья специальная сессия	3–7 июня и 12 июня 1985 года	TD/B/1057

<u>Название</u>	<u>Сессия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Доклад содержится в документе</u>
Третье совещание правительственных экспертов по проблемам обратной передачи технологии		26 августа- 4 сентября 1985 года	TD/B/1073

Примечания

1/ Двадцать предыдущих годовых докладов Совета по торговле и развитию содержатся в Дополнениях к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи:

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
1-й	1 января 1965 года- 29 октября 1965 года	20	15	A/6023/Rev.1
2-й	31 октября 1965 года- 24 сентября 1966 года	21	15	A/6315/Rev.1 и Corr.1
3-й	25 сентября 1966 года- 9 сентября 1967 года	22	14	A/6714
4-й	10 сентября 1967 года- 23 сентября 1968 года	23	14	A/7214
5-й	24 сентября 1968 года- 23 сентября 1969 года	24	16	A/7616 и Corr.2
6-й	24 сентября 1969 года- 13 октября 1970 года	25	15	A/8015/Rev.1 и Corr.1
7-й	14 октября 1970 года- 21 сентября 1971 года	26	15	A/8415/Rev.1
8-й	22 сентября 1971 года- 25 октября 1972 года	27	15	A/8715/Rev.1 и Corr.1
9-й	26 октября 1972 года- 11 сентября 1973 года	28	15	A/9015/Rev.1
10-й	12 сентября 1973 года- 13 сентября 1974 года	29	15	A/9615/Rev.1
11-й	14 сентября 1974 года- 2 октября 1975 года	30	15	A/10015/ Rev.1

Примечания (продолжение)

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
12-й	3 октября 1975 года- 23 октября 1976 года	31	15	A/31/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
13-й	24 октября 1976 года- 10 сентября 1977 года	32	15	A/32/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
14-й	11 сентября 1977 года- 17 сентября 1978 года	33	15	A/33/15, vol. I и vol. II
15-й	18 сентября 1978 года 23 ноября 1979 года	34	15	A/34/15, vol. I и vol. II
16-й	24 ноября 1979 года- 27 сентября 1980 года	35	15	A/35/15, vol. I и vol. II
17-й	28 сентября 1980 года- 6 ноября 1981 года	36	15	A/36/15 и Corr.1
18-й	7 ноября 1981 года 28 октября 1982 года	37	15	A/37/15, vol. I и vol. II
19-й	29 октября 1982 года- 2 ноября 1983 года	38	15	A/38/15, vol. I и Corr.1 и vol. II и Corr.1
20-й	3 ноября 1983 года- 27 сентября 1984 года	39	15	A/39/15, vol. I и vol. II

2/ По техническим причинам настоящий доклад издается в двух томах: том I содержит доклады Совета о первой и второй частях его тридцатой сессии и его четырнадцатой специальной сессии, а том II - доклад Совета о его тридцать первой сессии.

3/ Доклад Рабочей группы о ее девятой сессии был представлен Совету в ходе второй части его тридцатой сессии 2 мая 1985 года.

## Г. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Генеральной Ассамблее составлен в соответствии с руководящими положениями, принятыми Советом по торговле и развитию в приложении к его решению 302 (XXIX) от 21 сентября 1984 года 1/. Согласно пункту 1 этих руководящих положений полный текст доклада будет выпущен в качестве дополнений № 1 и 1А к Официальным отчетам Совета, тридцать первая сессия (TD/D/1077 (том I) и TD/B/1077 (том II), соответственно).

2. Тридцать первая сессия Совета по торговле и развитию проходила с 16 по 27 сентября 1985 года (670-678-е заседания). Сессию открыл 16 сентября покидающий свой пост Председатель Совета г-н Х.А. Лакарте Мура (Уругвай).

### А. Повестка дня

3. Повестка дня сессии приводится в приложении I.

### В. Выборы должностных лиц

4. В состав Бюро Совета, избранного на первом (670-м) заседании, входили:

<u>Председатель:</u>	г-н М. Хуслид	(Норвегия)
<u>Заместители</u>	г-н М.Г.З. Баракат	(Иордания)
<u>Председателя:</u>	г-н А. Бетанкур Роа	(Куба)
	г-н Г.П. Кармен	(Соединенные Штаты Америки)
	г-н В. Карраско Фернандес	(Чили)
	г-н Ф. Фуруяш	(Венгрия)
	г-н П.-Л. Жирар	(Швейцария)
	г-жа Ф. Исак Биши	(Сомали)
	г-н М. Сумаоро	(Берег Слоновой Кости)
		(Cote d'Ivoire)
	г-н Н. Веджаджива	(Таиланд)
	г-н Й.-Д. Волцфельд	(Люксембург)
<u>Докладчик:</u>	г-н М. Уткин	(Союз Советских Социалистических Республик)

5. Должностными лицами двух сессионных комитетов были избраны:

#### Сессионный комитет I

<u>Председатель:</u>	г-н М.А. Баджва	(Пакистан)
<u>Заместитель</u>		
<u>Председателя/</u>		
<u>Докладчик</u>	г-н С. Вевер	(Дания)

#### Сессионный комитет II

<u>Председатель:</u>	г-н Е.Дж. Мбага	(Объединенная Республика Танзания)
----------------------	-----------------	------------------------------------

Заместитель  
Председателя/  
Докладчик

г-н М. Сомол

(Чехословакия)

С. Членский состав и участники 2/

6. На сессии были представлены следующие государства-члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Иран (Исламская Республика)	Пакистан
Австрия	Ирландия	Панама
Алжир	Испания	Перу
Аргентина	Италия	Польша
Афганистан	Йемен	Португалия
Бангладеш	Камерун	Румыния
Барбадос	Канада	Сальвадор
Бахрейн	Катар	Саудовская Аравия
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Кения	Сенегал
Бельгия	Кипр	Сингапур
Берег Слоновой Кости (Cote d'Ivoire)	Китай	Сирийская Арабская Республика
Бирма	Колумбия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Болгария	Корейская Народно-Демократическая Республика	Соединенные Штаты Америки
Боливия	Корейская Республика	Сомали
Бразилия	Коста-Рика	Союз Советских Социалистических Республик
Бурунди	Куба	Судан
Бутан	Кувейт	Таиланд
Венгрия	Ливан	Тринидад и Тобаго
Венесуэла	Ливийская Арабская Джамахирия	Тунис
Вьетнам	Лихтенштейн	Турция
Гаити	Люксембург	Украинская Советская Социалистическая Республика
Гана	Мадагаскар	Уругвай
Гватемала	Малайзия	Филиппины
Гвинея	Мальта	Финляндия
Германии, Федеративная Республика	Марокко	Франция
Германская Демократическая Республика	Мексика	Чехословакия
Гондурас	Монголия	Чили
Греция	Намибия	Швейцария
Дания	Непал	Швеция
Демократический Йемен	Нигерия	Шри Ланка
Доминиканская Республика	Нидерланды	Эквадор
Египет	Никарагуа	Эфиопия
Заир	Новая Зеландия	Югославия
Израиль	Норвегия	Ямайка
Индия	Объединенная Республика Танзания	Япония
Индонезия	Объединенные Арабские Эмираты	
Иордания	Оман	

7. На сессии были также представлены следующие государства-члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета: Демократическая Кампучия, Руанда и Святейший Престол.

8. На сессии были предсталены: Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, Экономическая комиссия для Европы, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна и Программа развития Организации Объединенных Наций. Был также представлен Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ.

9. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда  
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций  
Международный валютный фонд  
Всемирная организация интеллектуальной собственности  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Были также представлены Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

10. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Ассоциация стран-экспортеров железной руды  
Секретариат Содружества  
Совет Экономической Взаимопомощи  
Европейское экономическое сообщество  
Межправительственный комитет по миграции  
Лига арабских государств  
Организация экономического сотрудничества и развития  
Организация африканского единства  
Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции стран Центральной Америки

11. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория:

Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров)  
Международная ассоциация юристов  
Международная торговая палата  
Международная конфедерация свободных профсоюзов  
Международный кооперативный альянс  
Международный фонд альтернатив развития  
Общество международного развития  
Организация породненных городов  
Всемирная ассамблея мелких и средних предприятий  
Всемирная федерация профсоюзов

Специальная категория:

- Международная ассоциация исламских банков
- Международная федерация ассоциаций изобретателей
- Международная федерация ассоциаций фармацевтических фирм-изготовителей

12. В соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года в работе сессии участвовала Организация освобождения Палестины. В соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года в сессии принимали участие Африканский национальный конгресс Южной Африки и Panaфриканский конгресс Азании. В соответствии с резолюцией 31/152 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года в работе сессии принимала участие Народная организация Юго-Западной Африки.

D. Резолюции и решения, требующие внимания Генеральной Ассамблеи или принятия ею мер

13. Внимание Генеральной Ассамблеи обращается на следующие резолюции и решения, тексты которых приводятся в разделе II ниже 3/.

Стр.

Резолюции

319 (XXXI)	Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю 4/ .....	9
325 (XXXI)	Технологические преобразования в фармацевтическом секторе развивающихся стран 5/ .....	11
326 (XXXI)	Передача и разработка технологии: вопросы, касающиеся отдельных секторов, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран 6/ .....	12

Решения

318 (XXXI)	Неофициальная рабочая группа по составлению расписания очередных сессий Совета по торговле и развитию .....	13
323 (XXXI)	Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место проведения, сроки и продолжительность 7/ .....	16
324 (XXXI)	Рассмотрение расписания совещаний .....	17

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ  
И РАЗВИТИЮ НА ЕГО ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Стр.

A. Резолюции

319 (XXXI)	Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю .....	9
325 (XXXI)	Технологические преобразования в фармацевтическом секторе развивающихся стран .....	11
326 (XXXI)	Передача и разработка технологии: вопросы, касающиеся отдельных секторов, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран .....	12

B. Решения

318 (XXXI)	Неофициальная рабочая группа по составлению расписания очередных сессий Совета по торговле и развитию .....	13
320 (XXXI)	Система международной торговли .....	14
321 (XXXI)	Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки .....	14
322 (XXXI)	Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки .....	16
323 (XXXI)	Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место проведения, сроки и продолжительность .....	16
324 (XXXI)	Рассмотрение расписания совещаний .....	17

C. Другие решения

	Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1986 год .....	24
	Другие меры, принятые Советом .....	24



## А. РЕЗОЛЮЦИИ

### 319 (XXXI). Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

#### Совет по торговле и развитию,

признавая, что большинство развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, входит в число самых бедных развивающихся стран и что отрицательные последствия их географического положения для их общего развития сохраняют свою чрезвычайную остроту 8/,

признавая далее, что резолюции Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 63 (III) от 19 мая 1972 года, 98 (IV) от 31 мая 1976 года, 123 (V) от 3 июня 1979 года и 137 (VI) от 2 июля 1983 года осуществлены лишь частично,

будучи убежден в том, что доступ к мировым рынкам с наименьшими возможными издержками, учитывая нужды и средства как развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, так и соседних с ними стран транзита, благодаря эффективным транзитным транспортным инфраструктурам и службам является неотъемлемой частью реального экономического развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

подтверждая, что меры по улучшению транзитных транспортных инфраструктур и служб в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, имеют жизненно важное значение для содействия структурным экономическим изменениям, которые будут способствовать ослаблению исключительно серьезных экономических трудностей, с которыми сталкиваются эти страны,

отмечая, что совершенствование транзитно-транспортных средств и обслуживания требует внешней финансовой помощи,

отмечая далее, что субрегиональные и региональные соглашения о сотрудничестве расширяют возможности для приложения более действенных усилий по перестройке, способствуя тем самым уменьшению зависимости от внешних рынков, а также то, что подобные соглашения нуждаются в поддержке со стороны доноров,

сознавая, что большинство стран транзита сами являются развивающимися странами и, возможно, нуждаются в международной поддержке для обеспечения эффективной транзитной инфраструктуры,

напоминая о существовании ряда международных документов, призванных облегчить транзитные перевозки и торговлю,

отмечая, что доклад Специальной группы экспертов по изучению путей и средств совершенствования транзитной транспортной инфраструктуры и обслуживания для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю 9/, и рекомендации, содержащиеся в этом докладе, а также различные мнения и замечания правительств по докладу могли бы стать основой для разработки подхода к решению проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю,

1. считает, что эффективное сотрудничество между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и соседними с ними странами транзита является основным элементом решения проблем транзита и что международное сообщество может, отвечая на просьбы заинтересованных стран, играть чрезвычайно важную роль в содействии подобному сотрудничеству;
2. призывает международное сообщество продолжить усилия в целях полного осуществления вышеупомянутых резолюций Конференции;
3. считает, что помощь в деле совершенствования транзитных средств и обслуживания должна рассматриваться как неотъемлемая часть общей стратегии экономического развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;
4. призывает также доноров оказать помощь, включая вопросы подготовки квалифицированных кадров, в оценке возможностей для обеспечения перестройки экономики развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, посредством содействия развитию импортосберегающих отраслей, производящих массовые недорогостоящие товары и разрабатывающих дорогостоящие мелкосерийные изделия, предназначенные для экспорта;
5. призывает развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и соседние с ними страны транзита активизировать процесс заключения соглашений о сотрудничестве во всех областях, связанных с транзитными перевозками, включая, где это необходимо и осуществимо, правовые соглашения о беспрепятственном движении транзитных товаров;
6. призывает далее соответствующие международные учреждения, оказывающие многостороннюю и двустороннюю финансовую и техническую помощь, уделить первоочередное внимание программам, которые способствуют заключению соглашений о сотрудничестве между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и соседними с ними странами транзита, а также региональным и субрегиональным планам развития, охватывающим развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю;
7. настоятельно призывает усилить поддержку стран транзита из числа развивающихся стран с целью оказать им помощь в создании эффективной транзитной транспортной инфраструктуры;
8. предлагает государствам-членам ратифицировать и выполнять соответствующие положения международных конвенций о транзитной торговле;
9. просит Генерального секретаря ЮНКТАД предоставлять, по просьбе заинтересованных правительств, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и соседним с ними странам транзита необходимую техническую помощь для содействия ратификации международных конвенций о транзитной торговле;
10. просит далее Генерального секретаря ЮНКТАД обеспечить продолжение работы технических консультативных служб ЮНКТАД, как это предусмотрено в пункте 9 резолюции 137 (VI) Конференции;
11. настоятельно призывает международное сообщество учитывать положительным образом рекомендации Специальной группы экспертов, а также мнения и замечания, высказанные в этой связи правительствами, при оказании помощи в деле

совершенствования соглашений о транзите, заключенных между странами транзита и странами, не имеющими выхода к морю, при условии, что любое исследование или программа действий, которые планируются для осуществления в той или иной стране транзита или касаются ее, будут осуществляться в консультации с соответствующей страной транзита и с ее одобрения;

12. настоятельно призывает международное сообщество учитывать положительным образом рекомендации Специальной группы экспертов, а также мнения и замечания, высказанные в этой связи правительствами, при оказании развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, помощи в осуществлении их внутренних программ;

13. просит Генерального секретаря ЮНКТАД проводить исследования, рекомендованные Специальной группой экспертов, при условии, что эти исследования будут осуществляться в консультации с соответствующими странами и с их одобрения;

14. просит далее Генерального секретаря ЮНКТАД изыскать внебюджетные средства, включая средства из Программы развития Организации Объединенных Наций и другие добровольные взносы, с тем чтобы иметь возможность выполнить пункты 9, 10 и 13 настоящей резолюции;

15. просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить Совету по торговле и развитию на его тридцать третьей сессии доклад о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года

325 (XXXI). Технологические преобразования в фармацевтическом секторе развивающихся стран

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 112 (V) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 3 июня 1979 года и резолюцию 143 (VI) Конференции от 2 июля 1983 года, в частности на ее пункт 17,

принимая к сведению доклад секретариата ЮНКТАД, озаглавленный "Соответствующие стратегии в целях содействия поставкам фармацевтических препаратов развивающимся странам" 10/,

принимая к сведению резолюцию WHA 37.33, принятую Всемирной ассамблеей здравоохранения на ее тридцать седьмой сессии в мае 1984 года,

признавая роль ряда организаций системы Организации Объединенных Наций в области фармацевтики, обусловленную их соответствующим кругом ведения,

1. просит Генерального директора Всемирной организации здравоохранения продолжать информировать Генерального секретаря ЮНКТАД о тех аспектах работы Всемирной организации здравоохранения в области фармацевтики, которые касаются развития, и просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить доклад по этому вопросу Комитету по передаче технологии на его шестой сессии;

2. просит Систему Организации Объединенных Наций для финансирования науки и техники в целях развития, Программу развития Организации Объединенных Наций и другие программы финансирования уделять первостепенное внимание совместному межучрежденческому проекту "Разработка соответствующих стратегий в целях содействия поставкам фармацевтических препаратов развивающимся странам", в рамках которого ведущим учреждением назначена Всемирная организация здравоохранения, и предоставить соответствующие ресурсы для его осуществления;

3. предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД представить Комитету по передаче технологии на его шестой сессии доклад о результатах совещания в Найроби, которое должно состояться в соответствии с резолюцией WNA 37.33 Всемирной ассамблеи здравоохранения;

4. отмечает, что Генеральный секретарь ЮНКТАД продолжит деятельность в этой области в соответствии с резолюциями 112 (V) и 143 (VI) Конференции, и просит его представить доклад об этой деятельности Комитету по передаче технологии на его шестой и последующих сессиях, с тем чтобы можно было принять решения относительно дальнейшей деятельности.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года

326 (XXXI). Передача и разработка технологии: вопросы, касающиеся отдельных секторов, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на пункт 15 резолюции 143 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года по вопросам, касающимся отдельных секторов, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран,

ссылаясь далее на резолюцию 29 (V) Комитета по передаче технологии от 20 декабря 1984 года, содержащую просьбу к Совету по торговле и развитию принять на его тридцатой сессии надлежащее решение по вопросу о созыве в период между шестой и седьмой сессиями Конференции до трех совещаний правительственных экспертов с целью изучить и рекомендовать соответствующую политику, включая подлежащие глубокому изучению конкретные меры по передаче, применению и разработке технологии в секторах и конкретных областях,

1. просит Генерального секретаря ЮНКТАД до проведения шестой сессии Комитета по передаче технологии созвать в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций одно совещание межправительственной группы экспертов по передаче, применению и разработке технологии в секторе энергетики, уделив особое внимание новым и возобновляемым источникам энергии. Круг ведения данного совещания должен охватывать:

а) рассмотрение связанной с этим вопросом документации, представленной ему секретариатом ЮНКТАД, а также мнений и замечаний по ней правительств и соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

- b) подробное изучение относящихся к развивающимся странам практических вопросов, связанных с передачей, применением и разработкой технологии, особенно в области новых и возобновляемых источников энергии, с учетом проблем освоения и приспособления этой технологии к местным условиям на основе современного опыта;
- c) подготовка общих выводов на основе обсуждения и представление рекомендаций в отношении соответствующей политики, включая конкретные меры в данном секторе, которые будут рассмотрены на шестой сессии Комитета по передаче технологии;
- d) представление доклада Комитету по передаче технологии на его шестой сессии;

2. предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД изыскать внебюджетные средства для покрытия расходов в связи с участием экспертов из наименее развитых стран и предложить пути обеспечения надлежащего участия экспертов из всех развивающихся стран;

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД ускорить свою работу в области передачи, применения и разработки технологии в пищевой промышленности, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, включая, в случае необходимости, возможность созыва совещания экспертов по данному вопросу, которые будут представлены в личном качестве в соответствии с обычными принципами географического распределения, и представить доклад о результатах этой деятельности Комитету по передаче технологии на его шестой сессии для принятия надлежащего решения;

4. просит Комитет по передаче технологии принять на его шестой сессии надлежащее решение по вопросу о созыве других совещаний правительственных экспертов, как это предусмотрено в резолюции 143 (VI) Конференции.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года

## В. РЕШЕНИЯ

318 (XXXI). Неофициальная рабочая группа по составлению расписания очередных сессий Совета по торговле и развитию

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на свое решение 314 (XXX) от 29 марта 1985 года, в соответствии с которым была учреждена неофициальная рабочая группа, возглавляемая Председателем Совета по торговле и развитию, для рассмотрения всех аспектов составления расписания очередных сессий Совета с учетом пункта 22 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками, и пункта 4 резолюции 35/10 А Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Председателя неофициальной рабочей группы по составлению расписания очередных сессий Совета 11/,

2. постановляет, что неофициальная рабочая группа продолжит рассмотрение этого вопроса под руководством Председателя Совета на его тридцать первой сессии;

3. постановляет также, что Председатель неофициальной рабочей группы представит доклад Совету на его тридцать второй сессии.

677-е заседание  
25 сентября 1985 года

320 (XXXI). Система международной торговли

Совет по торговле и развитию,

признавая важность задач, поставленных перед ним в пункте 14 резолюции 159 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года,

отмечая, что изменения, произошедшие в последнее время, еще более усилили настоятельную необходимость в принятии действий с целью усовершенствовать и укрепить систему международной торговли и преодолеть опасные тенденции, которые проявляются все более четко,

постановляет рассмотреть и всесторонне изучить, в соответствии с пунктом 14 резолюции 159 (VI) Конференции, изменения в системе международной торговли и с этой целью просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить соответствующую документацию для оказания Совету содействия в выполнении этой задачи на его тридцать третьей сессии.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года

321 (XXXI). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

Совет по торговле и развитию,

дополняя свои решения 276 (XXVII) от 20 октября 1983 года и 297 (XXIX) от 21 сентября 1984 года и рассмотрев доклад секретариата ЮНКТАД, озаглавленный "Тенденции и политика в области торговли и экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами" 12/, а также все высказанные по нему комментарии,

1. вновь призывает государства-члены и секретариат ЮНКТАД продолжить осуществление резолюций Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 15 (II) от 25 марта 1968 года, 53 (III) от 19 мая 1972 года и 95 (IV) от 31 мая 1976 года; предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД представить доклад об осуществлении вышеуказанных резолюций Совету по торговле и развитию на его тридцать третьей сессии и на основе этого доклада подготовить предложения относительно дальнейшего развития торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами с особым учетом интересов развивающихся стран;

2. просит Генерального секретаря ЮНКТАД в соответствии, в частности, с вышеуказанными резолюциями, содействовать созданию более благоприятных условий для торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами, уделяя особое внимание торговым и экономическим интересам развивающихся стран; с этой целью подготовить к тридцать третьей сессии Совета по торговле и развитию базовые исследования по следующим конкретным темам и проблемам: условия договоренностей об осуществлении платежей и перспективы торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами с особым учетом интересов развивающихся стран; и торгово-экономическое сотрудничество развивающихся стран Африки с социалистическими странами Восточной Европы; и подтверждает свою просьбу о проведении отдельных исследований, касающихся торгово-экономического сотрудничества между наименее развитыми странами и социалистическими странами Восточной Европы;

3. просит Генерального секретаря ЮНКТАД созвать на одну неделю до открытия седьмой сессии Конференции специальную группу экспертов - в рамках имеющихся бюджетных средств и после консультации с региональными группами относительно ее состава - для рассмотрения перспектив торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами, в частности между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, в том числе путей, средств и мер по увеличению объема и диверсификации структуры этой торговли и развитию экономического сотрудничества. Эта группа надлежащим образом учтет исследования, предложенные в пункте 2 выше, и любые соответствующие рекомендации Совета по торговле и развитию, которые будут внесены на его тридцать третьей сессии;

4. призывает государства-члены и секретариат ЮНКТАД принять, в соответствии с резолюциями Конференции, необходимые меры для укрепления механизма многосторонних и двусторонних консультаций и надлежащим образом рассмотреть предложения, содержащиеся в докладе секретариата ЮНКТАД, озаглавленном "Консультативный аппарат для двусторонних и многосторонних консультаций между странами с различными социально-экономическими системами" 13/, уделив особое внимание интересам развивающихся стран;

5. с удовлетворением отмечает деятельность ЮНКТАД по оказанию технической помощи в области торговли развивающихся стран с социалистическими странами Восточной Европы и вновь просит Генерального секретаря ЮНКТАД обеспечить соответствующую поддержку, в том числе из средств, выделенных на цели технической помощи в рамках существующих бюджетных средств, осуществлению проектов и программ технической помощи со стороны ЮНКТАД в области содействия торгово-экономическому сотрудничеству развивающихся стран, в частности наименее развитых из них, с социалистическими странами Восточной Европы; предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций провести необходимые консультации по вопросу об их финансировании, в особенности в течение цикла 1987-1991 годов; и призывает также делать добровольные взносы на эти цели.

678 заседание  
27 сентября 1985 года

322 (XXXI). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

Совет по торговле и развитию,

постановляет передать своей тридцать третьей сессии неофициальный текст, приложенный к решению 145 (VI) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 2 июля 1983 года, для проведения дальнейших переговоров.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года

323 (XXXI). Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место проведения, сроки и продолжительность

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на свое решение 237 (XXIII) от 8 октября 1981 года, пункт 1 которого гласит:

"одобряет решение, принятое Группой латиноамериканских стран, провести седьмую сессию Конференции в одной из стран Латинской Америки при условии, что окончательное решение о месте проведения сессии в Латинской Америке будет принято своевременно и в соответствующем месте. В этой связи Совет с интересом отмечает желание Кубы провести у себя седьмую сессию Конференции",

ссылаясь далее на третий пункт преамбулы своей резолюции 245 (XXIII) от 5 ноября 1981 года и на второй пункт преамбулы своей резолюции 253 (XXIV) от 18 мая 1982 года,

учитывая пятый пункт преамбулы резолюции 36/142 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года и третий пункт преамбулы резолюции 37/208 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года,

1. с интересом принимает к сведению вновь внесенное правительством Кубы предложение провести седьмую сессию Конференции в этой стране;

2. постановляет отложить принятие решения по этому вопросу до тридцать второй сессии Совета по торговле и развитию;

3. постановляет просить Председателя тридцать первой сессии Совета по торговле и развитию провести соответствующие консультации и сообщить о них Совету на его тридцать второй сессии, с тем чтобы Совет смог принять решение, содержащее рекомендацию Генеральной Ассамблее, в соответствии с положениями пункта 2 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками, в отношении места проведения, сроков и продолжительности седьмой сессии Конференции.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года



324 (XXXI). Рассмотрение расписания совещаний

Совет по торговле и развитию,

утверждает пересмотренное расписание совещаний на оставшуюся часть 1985 года и на 1986 год и предварительный план на 1987 год, прилагаемые к настоящему решению.

678-е заседание  
27 сентября 1985 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Расписание совещаний на оставшуюся часть 1985 года и на 1986 год  
и предварительный план на 1987 год 14/

А. Расписание совещаний на оставшуюся часть 1985 года

	<u>Сроки</u>
Межправительственная группа по наименее развитым странам, шестая сессия <u>15/</u>	30 сентября– 11 октября
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, десятая сессия	14–18 октября
Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, одиннадцатая сессия	14–22 октября
Четвертое подготовительное совещание по железной руде	21–25 октября
Специальная межправительственная группа для рассмотрения средств борьбы со всеми аспектами морских правонарушений, включая пиратство, вторая сессия *	23 октября– 1 ноября
Конференция Организации Объединенных Наций по никелю, 1985 год	28 октября– 8 ноября
Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой <u>16/</u>	4–15 ноября
Комитет по вольфраму, семнадцатая сессия	11–15 ноября
Межправительственная группа экспертов по определениям и методологии, применяемым для базы данных ЮНКТАД по мерам в области торговли, первая сессия *	18–22 ноября
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, четвертая сессия	18–29 ноября
Комитет по сырьевым товарам, одиннадцатая сессия	2–13 декабря
Рабочая группа по правилам происхождения товаров, десятая сессия *	9–13 декабря

1985 год (продолжение)

Совещания, сроки проведения которых не определены 17/

	<u>Продолжительность</u>
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (в случае необходимости)	1 неделя
Конференция Организации Объединенных Наций по переговорам о заключении международного соглашения для замены продленного Международного соглашения 1971 года по пшенице, четвертая часть (в случае необходимости)	до 4 недель
Второе Подготовительное совещание по бокситам	1 неделя
Седьмое (третья часть) или восьмое Подготовительное совещание по меди	1 неделя
Возобновленное шестое Подготовительное совещание по хлопку	1 неделя
(Подготовительное) совещание по жестким волокнам	1 неделя
Третье Подготовительное совещание по марганцу	1 неделя
Третье Подготовительное совещание по фосфатам	1 неделя
Совещание стран-экспортеров чая по структуре распределения квот и минимальным экспортным стандартам	3 дня
Четвертое Подготовительное совещание по чаю <u>18/</u>	1 неделя
Совещание представителей заинтересованных правительств по перевозкам массовых грузов * (пункт 5 резолюции 120 (V) Конференции)	1 неделя
Специальная межправительственная группа экспертов на высоком уровне по эволюции международной валютной системы, вторая сессия *	1 неделя
Группа правительственных экспертов по концепциям текущих целевых заданий по оказанию помощи и притоку ресурсов, четвертая сессия *	1,5 недели
Международный совет по тропической древесине, возобновленная первая сессия	1 неделя <u>19/</u>

\* \* \* \* \*

1985 год (продолжение)

	<u>Продолжительность</u>
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам	По мере необходимости (до 17 недель)
Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов	По мере необходимости (до 1,5 недель)

В. Расписание совещаний на 1986 год

	<u>Сроки</u>
Группа экспертов по разработке и рекомендации типовых правил, касающихся тарифов на смешанные контейнерные перевозки, первая сессия * (резолюция 55 (XI) Комитета по морским перевозкам)	13-17 января
Конференция Организации Объединенных Наций по условиям регистрации судов, четвертая часть <u>20/</u>	20 января- 7 февраля
Межправительственная группа экспертов по определениям и методологии, применяемым для базы данных ЮНКТАД по мерам в области торговли, вторая сессия *	3-7 февраля
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, двенадцатая сессия, первая часть (финансирование, связанное с торговлей)	10-21 февраля
Конференция Организации Объединенных Наций по какао 1984 года, четвертая часть	10-28 февраля
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, одиннадцатая сессия	24-28 февраля
Специальная межправительственная группа экспертов по портам * (решение 54 (XI) Комитета по морским перевозкам)	25 февраля- 5 марта
Совет по торговле и развитию, тридцать вторая сессия	10-21 марта
Объединенная консультативная группа по Центру по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ, девятнадцатая сессия <u>21/</u>	7-15 апреля

1986 год (продолжение)

	<u>Сроки</u>
Конференция Организации Объединенных Наций 1985 года по натуральному каучуку, вторая часть	7-25 апреля <u>22/</u>
Специальный комитет по преференциям, четырнадцатая сессия	21-30 мая
Группа экспертов по разработке и рекомендации типовых правил, касающихся тарифов на смешанные контейнерные перевозки, вторая сессия * (резолюция 55 (XI) Комитета по морским перевозкам)	26-30 мая
Комитет по промышленным товарам, одиннадцатая сессия	2-13 июня
Межправительственная группа экспертов по компенсационному финансированию сокращения экспортных поступлений * (решение 317 (S-XIV) Совета)	16-27 июня
Конференция Организации Объединенных Наций по олову, 1986 год	30 июня- 18 июля <u>22/</u>
Совет по торговле и развитию, тридцать третья сессия	15-26 сентября
Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, двенадцатая сессия	29 сентября- 10 октября
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, пятая сессия	13-24 октября
Комитет по передаче технологии, шестая сессия	27 октября- 7 ноября
Комитет по вольфраму, восемнадцатая сессия	3-7 ноября
Комитет по морским перевозкам, двенадцатая сессия	10-21 ноября

Совещания, сроки проведения которых не определены

	<u>Продолжительность</u>
Совет по торговле и развитию, пятнадцатая специальная сессия (решение 317 (S-XIV) Совета <u>23/</u>	2 недели
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, двенадцатая сессия	1 неделя

1986 год (продолжение)

	<u>Продолжительность</u>
Комитет по сырьевым товарам, двенадцатая сессия	2 недели
Постоянный подкомитет по сырьевым товарам, пятая сессия	1-2 недели
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (в случае необходимости)	1 неделя
Конференция Организации Объединенных Наций по оливковому маслу, 1986 год	3 недели (июнь)
Специальная межправительственная группа старших должностных лиц по сотрудничеству между развивающимися странами в области морских перевозок, портов и смешанных перевозок * (резолюция 53 (XI) Комитета по морским перевозкам)	1 неделя
Группа правительственных экспертов по экономическим торговым и связанным с развитием аспектам промышленной собственности в области передачи технологии развивающимся странам, вторая сессия *	1,5 недели
Межправительственная группа экспертов по передаче, применению и разработке технологии в секторе энергетики * <u>24/</u>	10 дней
Специальная группа экспертов для рассмотрения перспектив торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами * <u>25/</u>	1 неделя
* * * * *	
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам	По мере необходимости (до 28 недель)
Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов	По мере необходимости (до 4 недель)

С. Предварительный план совещаний на 1987 год

	<u>Продолжительность</u>
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, тринадцатая сессия	1 неделя
Совет по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия	2 недели

1987 год (продолжение)

	<u>Продолжительность</u>
Совет по торговле и развитию, шестнадцатая специальная сессия <u>26/</u>	1 неделя
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	
- предсессионное совещание старших должностных лиц	2 дня
- седьмая сессия	4 недели
Специальный комитет по преференциям, пятнадцатая сессия	1-2 недели
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, четырнадцатая сессия	1 неделя
Совет по торговле и развитию, тридцать пятая сессия	2 недели
Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, тринадцатая сессия	2 недели
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, шестая сессия	1,5 недели
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, двенадцатая сессия, вторая часть (страхование)	1 неделя
Сессии двух или трех главных комитетов	В течение года, 1-2 недели каждая
Постоянный подкомитет по сырьевым товарам (в случае необходимости)	1-2 недели
Комитет по вольфраму (в случае необходимости)	1 неделя
Постоянная группа по синтетическим материалам и заменителям (в случае необходимости)	1 неделя
Объединенная консультативная группа по Центру по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ, двадцатая сессия <u>27/</u>	9 дней
* * * * *	
Конференции и другие совещания по сырьевым товарам	По мере необходимости (до 40 недель)
Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов	По мере необходимости (до 16 недель)

### С. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

#### Членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1986 год

На своем 678-м заседании 27 сентября 1985 года Совет принял решение о том, что членами Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1986 год будут следующие 19 государств:

Бангладеш	Никарагуа
Бахрейн	Норвегия
Болгария	Перу
Германская Демократическая Республика	Сенегал
Египет	Соединенные Штаты Америки
Италия	Союз Советских Социалистических Республик
Канада	Филиппины
Китай	Швейцария
Мексика	Эфиопия
Нидерланды	

#### Другие меры, принятые Советом

1. На своем 677-м заседании 25 сентября 1985 года Совет:

а) принял к сведению доклад Объединенной консультативной группы по Центру по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ о работе его восемнадцатой сессии 28/ и высказанные по нему замечания;

б) принял к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии 29/ и высказанные по нему замечания.

2. На своем 678-м заседании 27 сентября 1985 года Совет утвердил доклад Бюро о проверке полномочий 30/.

3. На 678-м заседании 27 сентября 1985 года Совет также принял к сведению:

а) доклады Комитета по сырьевым товарам о работе его второй и третьей специальных сессий 31/;

б) доклад Подготовительного совещания по никелю, одобрив согласованные выводы, содержащиеся в этом докладе 32/;

в) доклады Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, о первой и второй частях его одиннадцатой сессии 33/;

г) доклад Специального комитета по преференциям о работе его тринадцатой сессии 34/;

е) доклад Межправительственной группы экспертов по ограничительной деловой практике о работе ее четвертой сессии 35/;



е) доклад Совещания правительственных экспертов из стран-доноров и учреждений, оказывающих многостороннюю и двустороннюю финансовую и техническую помощь, с участием представителей наименее развитых стран в рамках подготовки к среднесрочному глобальному обзору осуществления Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран, передав его Межправительственной группе по наименее развитым странам для рассмотрения на ее шестой сессии в соответствии с пунктом 3 предварительной повестки дня сессии Межправительственной группы 36/;

д) выводы и рекомендации, принятые третьим Совещанием правительственных экспертов по обратной передаче технологии 37/.

4. На своем 678-м заседании 27 сентября 1985 года Совет утвердил предварительную повестку дня своей тридцать второй очередной сессии 38/; уполномочил Председателя внести после консультаций с Генеральным секретарем ЮНКТАД любые дополнительные поправки, которые могут оказаться необходимыми в свете принятых решений и других изменений; и просил Генерального секретаря ЮНКТАД провести консультации с делегациями относительно организации работы сессии и распространить свои предложения по этому вопросу.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА 678-м ЗАСЕДАНИИ 27 СЕНТЯБРЯ 1985 ГОДА  
В СВЯЗИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ И РЕШЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ СОВЕТОМ\*

A. Резолюция 319 (XXXI) – Конкретные действия в связи с особыми  
нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих  
выхода к морю

1. Представитель Группы В (Швейцария) заявил, что его Группа приветствует консенсус, достигнутый в отношении резолюции 319 (XXXI), и надеется, что это будет содействовать сотрудничеству в вопросах, касающихся транзитных перевозок между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и их соседями. Отметив, что Группа В не рассматривает развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в качестве отдельной категории стран, он сказал, что его Группа признает наличие в некоторых из этих стран различных трудностей, вызванных таким положением.

2. Представитель Группы 77 (Нигерия) высказал надежду на то, что понимание, проявленное при достижении консенсуса в ходе трудных переговоров по тексту резолюции о развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, проявится и тогда, когда наступит время осуществлять эту резолюцию.

B. Резолюция 325 (XXXI) – Технологические преобразования  
в фармацевтическом секторе развивающихся стран

Представитель Группы В (Швейцария) заявил, что его Группа особо приветствует тот факт, что после многих лет стало возможным принятие текста резолюции о технологических преобразованиях в фармацевтическом секторе развивающихся стран. Он отметил, что точка зрения Группы В относительно компетентности ЮНКТАД в области фармацевтических препаратов не изменилась.

C. Резолюция 326 (XXXI) – Передача и разработка технологии:  
вопросы, касающиеся отдельных секторов, имеющих жизненно  
важное значение для развивающихся стран 39/

1. В ответ на просьбу представителя Германской Демократической Республики разъяснить вторую часть пункта 2 этой резолюции представитель секретариата указал, что это означает, что Генеральный секретарь ЮНКТАД будет изыскивать пути обеспечения участия экспертов из всех развивающихся стран в данном совещании, используя внебюджетные ресурсы, если таковые будут в наличии.

2. Представитель Группы В (Швейцария) заявил, что, согласившись присоединиться к консенсусу по этой резолюции, которая, по мнению некоторых членов Группы В, все же страдает недостатками, Группа В желала продемонстрировать свою веру в то, что по ее мнению, является положительным сдвигом в деятельности ЮНКТАД. В этом отношении он приветствовал заявление, сделанное представителем секретариата.

---

\* Резюме и выводы Председателя, сделанные в конце тридцать первой сессии Совета, содержатся в приложении II.

3. Однако необходимо пояснить, что члены Группы В по-прежнему считают, что совещание, которое должно быть созвано в соответствии с пунктом 1 резолюции, все же является проверкой того, может ли такая деятельность принести практическую пользу государствам-членам. Группа В надеется, что на этом совещании будут присутствовать специалисты, имеющие опыт в обсуждаемых областях деятельности. Он отметил далее, что будущие решения Группы В относительно предложений подобного характера будут в значительной мере зависеть от того, как будет подготовлено и проведено это совещание. В этой связи Группа В внимательно с должным вниманием отнесется к мнению Комитета по передаче технологии, который, как она надеется, тщательно изучит результаты совещания Группы экспертов.

4. Что касается пункта 3, то Группа В признает тот факт, что Генеральный секретарь может пожелать обратиться за консультацией к экспертам вне рамок секретариата с целью завершения осуществляемых исследований. Группа В никогда не скрывала своих сомнений относительно необходимости проведения с этой целью совещания экспертов и надеется, что, принимая решение о необходимости созыва такого совещания, Генеральный секретарь изучит самый эффективный с точки зрения расходов и самый действенный путь получения любой консультации у специалистов, которую он сочтет необходимой.

5. Особое внимание Группы В к этим вопросам и ее усилия, направленные на обеспечение того, чтобы такая деятельность тщательно планировалась, была эффективной, действенной и направленной на решение реальных вопросов, является свидетельством ее приверженности такой ЮНКТАД, которая действительно служила бы делу экономического развития.

6. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация столкнулась с проблемами в отношении резолюции по вопросу энергетики, которые были столь велики, что она серьезно рассматривала вопрос о том, чтобы потребовать голосования и проголосовать против принятия данной резолюции. То, что она не сделала этого, является свидетельством того, что правительство Соединенных Штатов готово дать ЮНКТАД возможность доказать, что его серьезные опасения относительно способности этой организации предпринять эффективную деятельность в данной области не имеют под собой никаких оснований. Результаты усилий в области передачи технологии незavidны – совещания экспертов, участники которых были кем угодно, только не экспертами, документация, которая была непонятной, плохо подготовленной и не ориентированной на какие-либо реалистичные цели; короче говоря, трата времени и ценных ресурсов. Вот почему положение резолюции относительно пищевой промышленности вызвало такие возражения со стороны делегации Соединенных Штатов.

7. Делегация Соединенных Штатов рассматривает данную резолюцию как последнее испытание. Правительство его страны намерено проявить жесткость при тщательном изучении хода подготовки и осуществления этих двух видов деятельности, которые должны быть предприняты в результате принятия данной резолюции, и его решения в будущем по вопросам технологии будут частично основываться на результатах данного предприятия. В этой связи делегация Соединенных Штатов все еще никак не может понять, каким образом рассчитанное на одну неделю совещание экспертов по такому широкому вопросу, как энергетика, несмотря на основной упор на новые и возобновляемые источники энергии, может принести какую-либо практическую пользу кому бы то ни было. Какие новые или возобновляемые источники энергии будут обсуждаться экспертами? Солнечная? Биомасса? Морские приливы? На каждый из них можно потратить неделю или более. Должны ли эксперты обсуждать существующую технологию? Новые виды технологии? Текущие научные исследования и разработки?

Рынки? Политику ценообразования? Наличие ресурсов? Судя по резолюции, создается мнение, что они будут заниматься всеми этими вопросами, и единственно, как этого можно добиться – это созвать совещание неспециалистов, которые не знают данный предмет, так как специалисты не будут тратить свое время впустую. Эти же замечания можно отнести и к пищевой промышленности. Документация по данному вопросу оказалась крайне неудовлетворительной.

8. Хотя его делегация в данном случае согласилась на продолжение работы, в будущем она, безусловно, не сделает этого, если не произойдет коренных изменений. Соединенные Штаты будут выступать против осуществления деятельности, которая никому не приносит пользы и результатом которой является документ, который остается не прочитанным никем, кроме бюрократов, использующих его лишь в качестве основы для оправдания дальнейшей бесполезной деятельности. Позиция Соединенных Штатов проста. Эта резолюция является последней возможностью. При наличии давления большинство людей работает лучше, и правительство его страны готово оказать это давление и намерено просмотреть все документы, подготовленные к этому совещанию, а также предполагает представить их для тщательного изучения экспертами. Документация должна, безусловно, включать повестку дня и список участников. Он надеется, что ни у кого не осталось сомнения относительно серьезности позиции делегации Соединенных Штатов по данному вопросу. Он надеется, что секретариат расценит его замечания как поставленную перед ним задачу.

9. Представитель Группы 77 (Нигерия) заявил, что Группа 77 надеется, что совещание экспертов по проблемам энергетики и аналогичные совещания в других секторах, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран, которые будут созваны в ближайшем будущем, дадут полезные и практические результаты. Нельзя ожидать, что результаты одного совещания могут явиться основной для принятия мер по другим секторам. В каждом секторе имеются свои особые проблемы, решения и приоритеты, заслуживающие отдельного внимания и рассмотрения.

D. Решение 323 (XXXI) – Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию: место проведения, сроки и продолжительность

1. На 678-м заседании 27 сентября 1985 года Председатель после неофициальных консультаций внес проект решения 40/ с предложением отложить решение по данному вопросу.

2. Представитель Филиппин отметил, что единственным нерешенным в отношении седьмой сессии Конференции вопросом является место ее проведения. Возможно, Совету следует отметить, как указано в аннотации к предварительной повестке дня 41/, что расписанием совещаний было предусмотрено проведение Конференции продолжительностью в четыре недели с проведением перед этим двухдневного совещания старших должностных лиц. Он предложил Председателю информировать региональных координаторов о результатах консультаций по данному вопросу, которые он должен будет предпринять в соответствии с этим проектом решения.

3. Председатель заверил Совет, что он будет информировать региональных координаторов, как это предложил представитель Филиппин. Отметив, что место проведения и продолжительность Конференции взаимосвязаны, он сказал, что будет лучше оставить без изменения данный текст проекта решения, который явился результатом нелегких переговоров, в то же время приняв к сведению замечания представителя Филиппин.

## Б. Доклад Бюро о проверке полномочий

1. Представитель Китая заявил, что в отношении полномочий Афганистана позиция делегации Китая, изложенная на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, осталась неизменной.
2. Представитель Пакистана зарезервировал позицию своей делегации в отношении полномочий Афганистана по причинам, уже изложенным на сессии Генеральной Ассамблеи.
3. Представитель Афганистана заявил, что ложные и недоброжелательные замечания делегации Соединенных Штатов по пункту 4 доклада о проверке полномочий 42/ относятся к категории замечаний, которые она привыкла высказывать в отношении всех, кто отказывается подчиниться диктату правительства Соединенных Штатов. Что касается замечаний делегаций Китая и Пакистана, то позиция правительства Демократической Республики Афганистан, изложенная на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, остается неизменной.
4. Представитель Союза Советских Социалистических Республик вновь подтвердил позицию своей делегации в поддержку Афганистана, которая отражена в докладе о проверке полномочий.
5. Представитель Соединенных Штатов Америки вновь подтвердил позицию своей делегации в отношении полномочий делегации Афганистана, изложенную в докладе о проверке полномочий.

### Примечания

- 1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 15 (А/39/15, том II, раздел II).
- 2/ Список участников см. TD/B/INF.145. Членский состав Совета на его тридцать первой сессии насчитывал 129 человек. Состав будет опубликован в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, тридцать первая сессия, Дополнение № 1А (TD/B/1077 (том II), приложение V).
- 3/ Все тексты, включенные в часть I, были приняты Советом без голосования.
- 4/ Заявления, сделанные в связи с принятием резолюции 319 (XXXI) Швейцарией (от имени Группы В) и Нигерией (от имени Группы 77), см. в разделе III.A.
- 5/ Заявление Швейцарии (от имени Группы В) в связи с принятием резолюции 325 (XXXI) см. в разделе III.B.
- 6/ Заявления, сделанные в связи с принятием резолюции 326 (XXXI) Швейцарией (от имени Группы В); Соединенными Штатами Америки; и Нигерией (от имени Группы 77), см. в разделе III.C.
- 7/ Заявления, сделанные в связи с принятием решения 323 (XXXI) представителем Филиппин и Председателем Совета, см. в разделе III.D.
- 8/ См. документ TD/B/1068, часть первая, подготовленный во исполнение резолюции 39/209 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года.

9/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, двадцать девятая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/1002.

10/ Там же, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 2 повестки дня, документ TD/B/982.

11/ TD/B/1075.

12/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать первая сессия, приложения, пункт 6 повестки дня, документ TD/B/1063.

13/ TD/B/1061.

14/ Все совещания будут проходить в Женеве, если не указано иное. Совещания, помеченные знаком (\*), не входят в раздел "Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов".

15/ Совещание на высоком уровне для проведения среднесрочного глобального обзора осуществления основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран.

16/ В соответствии с резолюцией 35/63 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года.

17/ Заседания, предусмотренные в этом разделе, но не проведенные в 1985 году, будут проведены в 1986 году.

18/ В случае удовлетворительных результатов Совещания стран-экспортеров чая по структуре распределения квот и минимальным экспортным стандартам.

19/ Даты проведения этой сессии будут установлены в свете консультаций, проводимых Председателем Совета. На нынешнем этапе по просьбе Председателя обслуживание предусмотрено на период 25-29 ноября 1985 года. Включено в расписание для сведения. Расходы по проведению подлежат возмещению. Эти даты будут вынесены на регулярные консультации Генерального секретаря ЮНКТАД.

20/ Подлежит подтверждению Генеральной Ассамблеей на ее сороковой сессии.

21/ Включено в расписание для сведения.

22/ Даты подлежат подтверждению в рамках очередных консультаций Генерального секретаря ЮНКТАД в октябре 1985 года.

23/ Для принятия решения относительно необходимых последующих действий, касающихся совещания Межправительственной группы экспертов по компенсационному финансированию сокращения экспертных поступлений (запланировано на 16-27 июня), включая возможный созыв конференции по ведению переговоров о дополнительном вспомогательном механизме.

24/ В соответствии с резолюцией 326 (XXXI) Совета по торговле и развитию. Должно быть проведено до шестой сессии Комитета по передаче технологий.

25/ В соответствии с решением 321 (XXXI) Совета по торговле и развитию. Должно быть проведено до седьмой сессии Конференции.

26/ Для рассмотрения работы по подготовке к седьмой сессии Конференции.

27/ Включено для сведения.

28/ Документы ITC/AG(XVIII)/98 и Add.1 (распространены среди членов Совета по торговле и развитию в документе TD/B/1070).

29/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17) (распространен среди членов Совета по торговле и развитию в документе TD/B/1072).

30/ TD/B/1076. Заявления, сделанные Китаем, Пакистаном, Афганистаном, Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки в связи с принятием этого доклада, см. в разделе III.E.

31/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать первая сессия, Дополнение № 2 (TD/B/1041) и там же, Дополнение № 4 (TD/B/1057).

32/ Там же, тридцать первая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/1051.

33/ Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 4 (TD/B/1044) и там же, Дополнение № 5 (TD/B/1045).

34/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 3 (TD/B/1052).

35/ Там же, тридцать первая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/1054.

36/ Там же, документ TD/B/1055.

37/ Там же, документ TD/B/1073, приложение I. В соответствии с просьбой, изложенной в пункте 5 резолюции 39/211 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года, настоящий доклад содержит раздел о результатах этого совещания (см. приложение III ниже).

38/ TD/B/L.780.

39/ Заявление секретариата ЮНКТАД об административных и финансовых последствиях резолюции 326 (XXXI) изложено в приложении IV.

40/ TD/B/L.783.

41/ TD/B/1060.

42/ TD/B/1076.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня тридцать первой сессии Совета по торговле  
и развитию, принятая Советом на его 671-м заседании  
16 сентября 1985 года

1. **Процедурные вопросы:**
  - a) выборы должностных лиц;
  - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
  - c) утверждение доклада о проверке полномочий;
  - d) предварительная повестка дня тридцать второй очередной сессии Совета и организация работы сессии.
2. **Конкретные вопросы, возникающие в связи с резолюциями, рекомендациями и другими решениями, принятыми Конференцией на ее шестой сессии, и требующие внимания Совета или принятия им решений на его тридцать первой сессии.**
3. **Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы.**
4. **Проблемы задолженности и развития развивающихся стран.**
5. **Седьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; место проведения, сроки и продолжительность седьмой сессии Конференции.**
6. **Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки.**
7. **Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов или связанных с ними мероприятий его вспомогательных и других органов:**
  - a) сырьевые товары;
  - b) невидимые статьи и финансирование, связанное с торговлей;
  - c) готовые изделия и полуфабрикаты;
  - d) наименее развитые страны;
  - e) технология.
8. **Другие вопросы в области торговли и развития:**
  - a) развитие экспорта: доклад Объединенной консультативной группы по Центру по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее восемнадцатой сессии;
  - b) прогрессивное развитие права международной торговли: восемнадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;



- c) транзитные транспортные инфраструктуры и обслуживание развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

9. Оценка программ в ЮНКТАД.

10. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:

- a) режим в отношении новых государств – членов ЮНКТАД для целей выборов;
- b) сообщения о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов;
- c) членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1986 год;
- d) выбор межправительственных органов для целей правила 78 правил процедуры Совета;
- e) отбор и классификация неправительственных организаций для целей правила 79 правил процедуры Совета;
- f) своевременный выпуск документов ЮНКТАД на всех официальных языках (резолюция 282 (XXVIII) Совета);
- g) внесение поправок в правила процедуры Совета по торговле и развитию;
- h) составление расписания сессий Совета;
- i) рассмотрение расписания совещаний;
- j) финансовые последствия мер, принятых Советом.

11. Другие вопросы.

12. Утверждение доклада Совета.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Резюме и выводы Председателя

#### Торговля и развитие, задолженность и международное экономическое сотрудничество

К концу тридцать первой сессии Совета по торговле и развитию у меня сложилось впечатление, что в целом я мог бы резюмировать проведенное обсуждение, в частности, по пунктам 3 (взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной валютной системы) и 4 (проблемы задолженности и развития развивающихся стран) повестки дня в следующих выводах:

1. Совет по торговле и развитию провел полезное и конструктивное изучение мирового экономического положения и его перспектив, в том числе вопроса задолженности. Он рассмотрел, в частности, взаимосвязь между макроэкономической политикой различных стран, международной финансовой и торговой политикой и развитием. Совет пришел к согласию о том, что сложный характер и крупные масштабы взаимозависимости экономики различных стран и проблем в различных сферах деятельности оказывают существенное воздействие на политику как на национальном, так и международном уровнях.

2. В ходе обсуждения внимание было обращено на определенные недавно сложившиеся позитивные тенденции в мировом экономическом развитии, такие, как новый, хотя и неравномерный, экономический рост, сокращение инфляции в развитых странах, снижение процентных ставок и возобновление роста мировой торговли, что приводит к определенному улучшению положения в области задолженности. Однако в целом была высказана обеспокоенность в связи со многими тревожными факторами современного положения, а также в связи с видами на будущее.

3. Таким образом, хотя оживление в развитых странах с рыночной экономикой имело определенные положительные последствия для развивающихся стран, эти последствия были сведены на нет в результате сохранения высоких процентных ставок, резкого сокращения чистых переводов средств, которые для ряда развивающихся стран в короткие сроки стали отрицательными, отсутствия роста потоков официальной помощи в целях развития, низких цен на сырьевые товары и протекционизма. Поэтому развивающиеся страны сталкиваются с трудностями в деле повышения или даже восстановления уровня доходов на душу населения и темпов роста и развития. Такое положение причиняет ущерб не только самим развивающимся странам, но и мировой экономике в целом.

4. Хотя укрепление международного сотрудничества в финансовой сфере позволило избежать нарушения взаимоотношений кредиторов и должников, жертвы, понесенные развивающимися странами вследствие тяжести бремени задолженности, являются весьма дорогостоящими. Во многих развивающихся странах-должниках погашение задолженности поглощает значительную долю экспортных поступлений и валового национального продукта. В их социально-экономическом развитии стало проявляться серьезное отставание, связанное с сокращением темпов осуществления капиталовложений, снижающим возможности роста и погашения задолженности в будущем. Современный значительный уровень чистых переводов средств из ряда развивающихся стран в промышленно развитые страны ставит под угрозу политическую и социальную стабильность этих развивающихся стран и не может сохраняться в течение более длительного периода.

5. Критическое экономическое положение в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, а также тяжелое, бедственное положение наименее развитых стран дают основания для особой обеспокоенности с точки зрения как современного положения, так и видов на будущее.

6. Продолжение процесса оживления связано со значительной степенью неопределенности. Существенную обеспокоенность вызывает среднесрочная перспектива роста в крупных промышленно развитых странах с рыночной экономикой, а также перспективы в области цен на сырьевые товары, потоков капитала, официальной помощи в целях развития (ОПР), процентных ставок и обменных курсов.

В связи с таким положением среди членов Совета имеется, по-видимому, значительное совпадение точек зрения в отношении следующих моментов:

7. Ненадежное и во многих отношениях весьма сложное экономическое положение требует расширения международного сотрудничества в дополнение к внутренним мерам. Учитывая взаимосвязь между странами и регионами, с одной стороны, и между основными секторами, в которых имеются проблемы, с другой, ожидать реального улучшения положения в области международной экономики можно только от широкомасштабных скоординированных действий.

8. Основной задачей должно быть обеспечение осуществления процесса широкомасштабного, продолжающегося и все более устойчивого роста, не оживляющего инфляцию. Известно, что никакая стратегия в области задолженности не может дать желаемых результатов в долгосрочной перспективе, если она не будет проводиться в контексте роста и развития.

9. Для обеспечения продолжения и укрепления процесса роста мировой экономики, по-видимому, необходимы определенные скоординированные изменения в валютной и налоговой политике основных промышленно развитых стран.

10. Ускорение развития развивающихся стран является важной и общей международной задачей, и в дополнение к внутренним мерам, принимаемым в соответствующих странах, необходимо принять конкретные программные меры для обеспечения их роста и развития. Все стороны должны последовательно содействовать достижению этой цели в соответствии со своими способностями и ответственностью.

11. Развивающимся странам следует продолжать и активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы их внутренняя политика и управление экономикой соответствовали приоритетам развития и возможностям роста.

12. Развитым странам следует активизировать свои усилия для создания благоприятной обстановки для экономического развития, в частности путем постоянного увеличения ОПР в соответствии с целевыми показателями по ОПР, увеличения объема государственных и частных потоков капитала, сокращения процентных ставок и совершенствования корректировки валютных курсов, а также путем дальнейшего открытия их рынков для экспорта из развивающихся стран и содействия укреплению товарных рынков. Несмотря на то, что достигнут определенный прогресс, необходимы большие усилия для полного осуществления Основной новой программы действий в пользу наименее развитых стран.

13. Необходимо укрепить и усовершенствовать систему международной торговли, в том числе обеспечить больший объем информации о мерах в области торговли. Следует приложить новые скоординированные усилия в целях расширения либерализации и роста мировой торговли на основе взаимных обязательств и взаимной выгоды с учетом принципа дифференцированного и более благоприятного режима для развивающихся стран и с учетом особого положения наименее развитых стран. Возможности развивающихся стран в плане погашения задолженности могли бы быть повышены за счет быстрого выполнения обязательств о неотмене уже предоставленных им льгот и о снижении рыночных цен. Следует также прилагать более активные усилия в целях полного использования возможностей развития торговли между развивающимися странами. Кроме того, следует прилагать усилия для расширения торговли между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы.

14. Параллельные вспомогательные меры в валютно-финансовой области должны дополнить деятельность в области торговли и облегчить ее осуществление. Международные финансовые учреждения должны обладать объемом ресурсов, соответствующим цели удовлетворения активного спроса на ресурсы, а их политика кредитования должна соответствовать необходимости ускорения роста и перестройки.

15. Более пристального внимания требуют рамки пересмотра задолженности с целью обеспечения соответствия погашения задолженности возможностям производить выплаты и потребностям развития, а также с тем, чтобы программы перестройки подкреплялись наличием адекватного чистого притока финансовых средств. Более тщательно следует рассмотреть предложения в отношении погашения задолженности по ОПР и коммерческой задолженности, предусматривающие, в частности, существенное увеличение сроков погашения и сокращение процентных ставок.

16. Общепризнаны отрицательные последствия расходов на вооружения для экономического развития, и следует надеяться, что предстоящая Международная конференция по взаимосвязи между разоружением и развитием послужит еще большему осознанию этой взаимосвязи.

17. ЮНКТАД должна все шире использоваться в качестве форума для проведения конструктивного диалога и коллективных действий в целях содействия взаимному согласованию политики в области международных валютно-финансовых и торговых вопросов, призванному обеспечить более равномерное, стабильное и быстрое международное развитие.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Материал, переданный Советом по торговле и развитию Генеральной Ассамблее

##### Результаты третьего Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии a/

1. Третье Совещание правительственных экспертов по обратной передаче технологии проходило в Женеве с 26 августа по 4 сентября 1985 года в соответствии с резолюцией 39/211 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года, в пункте 3 которой Ассамблея просила "Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию созвать необходимые совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии, как это предусматривается в резолюции 38/154 Генеральной Ассамблеи", а в пункте 5 просила "Совет по торговле и развитию включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии раздел, посвященный результатам третьего Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии".

2. Выводы и рекомендации, принятые третьим Совещанием 4 сентября 1985 года b/, воспроизводятся в добавлении I ниже. Заявления, сделанные при закрытии третьего Совещания c/, воспроизводятся в добавлении II ниже. Отчет о дискуссиях по данному вопросу на тридцать первой сессии Совета приводится в добавлении III ниже.

#### Примечания

- a/ См. раздел II выше, "Другие меры", пункт 3г.
- b/ Представлены Совету в документе TD/B/L.778.
- c/ Представлены Совету в документе TD/B/L.778/Add.1.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

### Выводы и рекомендации, принятые третьим Совещанием правительственных экспертов по обратной передаче технологии

В соответствии с резолюцией 39/211 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года третье Совещание правительственных экспертов по обратной передаче технологии было проведено в Женеве с 26 августа по 4 сентября 1985 года. Оно рассмотрело следующие записки, представленные секретариатом ЮНКТАД: "Рассмотрение возможных политических подходов и мер, касающихся обратной передачи технологии" a/, "Предварительный план комплекса правил, касающихся обратной передачи технологии" b/, и "Возможные элементы вопросника по сбору информации о количественных и качественных аспектах обратной передачи технологии" c/.

### Третье Совещание правительственных экспертов по обратной передаче технологии,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, 35/56 от 5 декабря 1980 года и все соответствующие резолюции по обратной передаче технологии,

отмечая работу, проведенную первым и вторым совещаниями правительственных экспертов по обратной передаче технологии d/,

1. делает вывод о том, что:

a) проблема оттока квалифицированных специалистов из развивающихся стран в развитые страны имеет последствия, вызывающие всеобщую озабоченность. Этот отток представляет собой одностороннюю передачу производственных ресурсов, в том числе технологии, воплощенной в человеческих знаниях, из развивающихся стран в развитые, ограничивая таким образом возможности развития развивающихся стран. Отток квалифицированных специалистов увеличился и принял новые формы;

b) нынешнее неблагоприятное экономическое положение в мире увеличило разрыв между развивающимися и развитыми странами, усилив тем самым действие факторов, определяющих обратную передачу технологии;

c) поскольку наличие квалифицированных людских ресурсов представляет собой один из решающих компонентов экономического, социального и технологического преобразования развивающихся стран, продолжающийся отток квалифицированных специалистов из развивающихся стран в развитые еще более подрывает усилия, предпринимаемые развивающимися странами для ускорения процесса их развития;

d) в целях ослабления неблагоприятных последствий обратной передачи технологии многими развивающимися странами были приняты комплексные и конкретные меры на национальном и региональном уровнях и через посредство двусторонних и многосторонних программ;

e) вместе с тем национальные и специальные меры являются недостаточными для эффективного противодействия этому явлению. Для обеспечения того чтобы миграция квалифицированной рабочей силы из развивающихся в принимающие развитые страны

представляла собой обмен, в котором интересы стран, испытывающих негативные последствия обратной передачи технологии, были бы надлежащим образом защищены, необходимы международные меры и согласованные действия всех соответствующих сторон в дополнение к действиям, предпринимаемым на национальном уровне;

f) работа, проделанная до сих пор под соведаниями правительственных экспертов, заложила основу для перехода от специальных мер к комплексному подходу на всеобщей основе;

g) работа, проделанная совещаниями правительственных экспертов, выявила тесную связь между совершенствованием выработки и осуществления политики на всех уровнях и сбором и распространением информации по количественным и качественным аспектам, с одной стороны, и разработкой ряда правил в рамках комплексной программы действий по обратной передаче технологии, с другой стороны;

h) проекты комплекса правил и вопросник, содержащиеся в документах, представленных секретариатом ЮНКТАД, представляют собой весьма полезную основу для последующего этапа работы, которую надо завершить с учетом замечаний, высказанных на нынешнем совещании, и мнений, выраженных на более позднем этапе всеми соответствующими участниками;

i) решение проблемы обратной передачи технологии требует всеобщего подхода, в котором надлежащим образом были бы защищены и учтены интересы всех соответствующих сторон. В этой связи эксперты выразили большое сожаление по поводу отсутствия на трех совещаниях правительственных экспертов большей части группы принимающих стран. Эксперты вновь заявили о своей твердой уверенности в том, что решения проблем обратной передачи технологии должны быть достигнуты при всеобщем участии, в особенности всех сотрудничающих сторон. Эксперты считают, что они заложили основу, на которой может быть осуществлен последующий этап работы при всеобщем участии всех заинтересованных сторон;

j) существует общность в подходе соответствующих организаций, органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций в их конкретных сферах ведения, как это отражено в согласованных выводах доклада Межучрежденческой группы по обратной передаче технологии, представленного Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии e/, и подходе, принятом совещаниями правительственных экспертов по обратной передаче технологии;

## 2. рекомендует:

a) Генеральному секретарю ЮНКТАД, учитывая полезность документов, представленных секретариатом ЮНКТАД настоящему совещанию, обеспечить широкое распространение вышеупомянутых документов наряду с докладом о работе Совещания f/ среди всех государств - членов ЮНКТАД, а также соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, для ознакомления и представления соответствующих замечаний;

b) Генеральному секретарю ЮНКТАД созвать совещание правительственных экспертов по обратной передаче технологии, по возможности, в 1986 году, но не позднее первого квартала 1987 года, для рассмотрения и разработки комплексной программы действий в области обратной передачи технологии и вынесения рекомендаций

относительно методов ее осуществления с учетом работы, уже проделанной совещаниями правительственных экспертов по обратной передаче технологии, и мнений всех заинтересованных сторон;

c) Генеральному секретарю ЮНКТАД продолжить изучение проблем обратной передачи технологии и подготовить соответствующую документацию по комплексной программе действий в области обратной передачи технологии, которая должна быть представлена на совещании правительственных экспертов, упомянутом в пункте 2b выше, с учетом, в частности, работы, выполненной тремя совещаниями правительственных экспертов, и замечаний, упомянутых в пункте 2a выше;

d) принимающим развитым странам принять в полной мере участие в совещании правительственных экспертов, упомянутом в пункте 2b выше;

e) всем соответствующим организациям, органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций продолжать сотрудничать с ЮНКТАД в будущей работе в области обратной передачи технологии.

#### Примечания

a/ TD/B/AC.35/11.

b/ TD/B/AC.35/12 и Согг.1.

c/ TD/B/AC.35/13.

d/ Доклады совещаний см. в Официальных отчетах Совета по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, приложения, пункт 6 повестки дня, документ TD/B/969, и там же, двадцать девятая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/1018.

e/ A/39/397, приложение

f/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать первая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/1073.



## ДОБАВЛЕНИЕ II

### Заявления, сделанные при закрытии третьего совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии 4 сентября 1985 года

1. Председатель кратко изложил свои впечатления о работе совещания и о достигнутых результатах. Он пояснил, что по совету Бюро и региональных координаторов и на основе его собственной оценки положения он принял решение провести неофициальные консультации с целью выработки реалистичной оценки современного положения в области работы и с тем, чтобы наметить ее будущие направления. Он стремился ознакомиться с мнениями максимального числа делегаций по вопросам, связанным с пунктами повестки дня Совещания и консультировался, в частности, с представителями тех стран, которые не принимали участия в работе трех совещаний и отсутствие которых с большим сожалением было отмечено участниками. Поскольку эти страны либо непосредственно затронуты мобильностью квалифицированного персонала в мировом масштабе, так как являются странами, принимающими большое число такого персонала, либо этот вопрос интересует их с точки зрения морали, коллективной ответственности и мировой взаимозависимости, их отсутствие, к сожалению, означает, что совещания не могут полностью дать желаемых результатов.

2. На основе результатов неофициальных консультаций он сделал вывод, что наибольшую обеспокоенность у этих стран вызывают два основных момента. Во-первых, не было достигнуто единодушного согласия всех заинтересованных сторон по вопросу о полномочиях совещаний правительственных экспертов, изложенных в резолюциях 37/207 и 38/154 Генеральной Ассамблеи, главным образом в связи с упоминанием о компенсации, которая, по мнению этих стран, отражает преждевременную оценку результатов исследований экспертов. Во-вторых, они считают, что некоторые важные аспекты весьма сложного явления обратной передачи технологии до настоящего времени должным образом не изучены, это касается, в частности, всемирных масштабов и охвата этого явления, направлений потоков миграции квалифицированного персонала, их масштабов и последствий, а также выгод и потерь всех участвующих сторон.

3. На основе консультаций у него также создалось ясное представление о том, что отсутствующие страны придерживаются следующих точек зрения: а) они желают участвовать в будущих совещаниях правительственных экспертов по обратной передаче технологии; б) в связи со всемирным характером явления обратной передачи технологии при подготовке будущих совещаний должны учитываться проблемы всех стран, затронутых обратной передачей технологии; в) хотя эти проблемы могут несколько отличаться в разных странах, их общие элементы требуют того, чтобы круг полномочий будущих совещаний мог позволить рассмотреть все возможные подходы к этой проблеме и все возможные пути ее решения в рамках мер, принимаемых на национальном, региональном и межрегиональном уровнях. Было бы желательно, чтобы круг полномочий не включал указания на какие-либо конкретные предложения, которые могут внести эксперты. Такой открытый характер круга полномочий может быть отражен в резолюции Генеральной Ассамблеи, что послужило бы руководством для деятельности в будущем; д) результаты трех совещаний и документы других заинтересованных органов системы Организации Объединенных Наций должны быть рассмотрены в ходе последующего этапа работы экспертов. Следует просить эти органы системы Организации Объединенных Наций представить новые документы; е) следует предпринять активные усилия в Женеве для подготовки основы резолюции, которая может быть принята консенсусом на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи; ф) сессии Совета по торговле и развитию в ближайшем будущем должны обеспечивать возможность достижения договоренности по следующему этапу работы экспертов и по связанным с ней процедурным вопросам и вопросам существа.

4. Оценивая современное положение, он указал, что эксперты, присутствующие на текущем совещании, четко понимают основные элементы, вызывающие беспокойство у их отсутствующих коллег. Доклад с подробным изложением этих проблем, который он им представил, способствовал укреплению их решимости изыскать решения проблем обратной передачи технологии в рамках всеобщего участия всех заинтересованных сторон. В ходе текущего совещания предпринимались активные усилия по принятию во внимание этих проблем и обеспечению возможностей такого участия в будущем. Выводы и рекомендации совещания были плодом добросовестной и похвальной работы, направленной на достижение консенсуса по этому важному вопросу. Безусловно, был достигнут существенный прогресс и подготовлена основа для достижения требуемого консенсуса и перехода на его основе к новому этапу работы. Он выразил надежду, что все присутствующие понимают идею представленного документа и что развитые страны, в которые направлены потоки обратной передачи технологии, откликнутся на предложение о принятии полного участия в работе следующего совещания.

5. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД г-н Ив Бертелло выразил удовлетворение в связи с тем, что выполнение им своих обязанностей в ЮНКТАД начинается с участия в заключительном этапе работы совещания, которое дало столь позитивные результаты.

6. По его мнению, из результатов трех совещаний, проведенных по этой теме, очевидно, что проблема обратной передачи технологии должна рассматриваться в глобальном масштабе и в контексте усилий, предпринимаемых развивающимися странами в целях ускорения своего экономического и технологического развития. Людские ресурсы, и особенно квалифицированный персонал, в настоящее время, как никогда, являются одним из основных активов всех стран и особенно развивающихся стран в деле их экономической и технологической перестройки. Поэтому профессиональная подготовка, мобилизация и использование людских ресурсов в целях развития, естественно, являются одной из основных задач не только правительств отдельных стран, но и международного сообщества в целом.

7. Эта проблема весьма сложна. Для того чтобы основные поставленные задачи стали основой принятия конкретных мер в целях обеспечения того, чтобы отток квалифицированного персонала из развивающихся в развитые страны представлял собой обмен, в котором учитывались бы интересы всех стран, участвующих в обратной передаче технологии, требуется междисциплинарный подход. Первый этап в такой работе завершен в рамках совещаний экспертов, которые выявили связи, существующие между различными компонентами комплексного подхода к этой проблеме. По его мнению, был достигнут существенный прогресс в деле расширения понимания технических аспектов этих компонентов, и в этой связи он отметил весьма благоприятные мнения, отраженные в документации, представленной секретариатом ЮНКТАД.

8. Он выразил сожаление в связи с тем, что до настоящего времени совещания экспертов не смогли воспользоваться опытом и знаниями экспертов из всех стран, непосредственно затронутых обратной передачей технологии. Текущее совещание ясно свидетельствует, что достигнутые позитивные результаты требуют универсального и активного участия всех заинтересованных сторон. В этой связи он выразил надежду, что теперь возобновится диалог между всеми странами, в которых будут учитываться мнения международного сообщества в целом. В этой связи консультации, проведенные Председателем со странами, не участвовавшими в совещании, не только позволили экспертам более ясно понять стремления и точки зрения этих стран, но и проложили

путь к установлению конструктивного диалога. Он подчеркнул важность участия некоторых экспертов, которые участвовали в работе совещания от имени своих делегаций, и поддержки, оказанной секретариату ЮНКТАД другими органами системы Организации Объединенных Наций, в частности Международным бюро труда и Статистическим бюро Организации Объединенных Наций, при подготовке совещания.

9. По его мнению, выводы и рекомендации совещания служат полезной основой для следующего этапа работы в контексте интегрированной программы действий по обратной передаче технологии. Их рассмотрение на предстоящих сессиях Совета и Генеральной Ассамблеи будет первым шагом в этом направлении.

10. Представитель Группы 77 отметил, что эксперты внесли полезный вклад в работу совещания по изысканию долговременного решения проблемы обратной передачи технологии и что сегодня завершен важный этап работы. Эксперты не остались равнодушными к широко разделяемому стремлению добиться универсального подхода к проблеме и необходимости в коллективных усилиях по применению на практике изысканных на каждом соответствующем уровне решений этой проблемы. Осознание ими этих проблем отражено в выводах и рекомендациях совещания, которые явились результатом добросовестных усилий экспертов по установлению баланса между их стремлением как можно скорее перейти к конкретным действиям и осознанием ими необходимости коллективной ответственности за такие действия.

11. От имени Группы 77 он выразил признательность Председателю за консультации, которые он провел и которые позволили Группе более полно понять трудности, с которыми сталкивается большинство стран, затронутых этим процессом, и выразил уверенность, что консультации вновь подтвердят свою полезность, когда на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи настанет момент согласования следующего этапа работы. По его мнению, основные элементы такого согласования были заложены совещанием и заставляющей задуматься документацией, представленной Секретариатом. В то же время он выразил надежду, что все правительства воспользуются возможностью подумать над формой и содержанием будущей интегрированной программы действий по обратной передаче технологии.

12. Представитель Группы D указал, что поскольку страны его группы выступают за перестройку международных экономических отношений на справедливой и взаимовыгодной основе, они являются противниками любой формы эксплуатации национальной экономики одних стран другими, в частности такой формы, как "утечка умов". Отток квалифицированного персонала из развивающихся стран представляет собой нежелательную передачу ресурсов высокоразвитым капиталистическим странам, что неприемлемо для социалистических стран. Поэтому Группа D на всех трех совещаниях экспертов конструктивно сотрудничала в стремлении продолжить путь к решению проблемы "утечки умов" и смягчения ее отрицательных последствий для развивающихся стран. Хотя прогресс в определенной степени был замедлен бойкотом со стороны стран, извлекающих выгоду из "утечки умов", работу, выполненную на совещаниях, можно оценить положительно, особенно это касается текущего совещания, которое разработало основные направления работы, которую предстоит выполнить в будущем.

13. Страны Группы D согласны с выводами и рекомендациями совещания и в целях поддержания эффективности работы хотели бы сделать следующие замечания. Во-первых, работа правительственных экспертов должна продолжаться активно и без неоправданных задержек; во-вторых, результаты, достигнутые до настоящего времени, должны полностью учитываться в будущей работе; в-третьих, направления такой работы должны

определяться в соответствии с основными задачами предотвращения "утечки умов" и ликвидации ее неблагоприятных последствий, эти задачи должны быть руководством при разработке и выборе мер, методов, средств и т.д., которые будут применяться в рамках предусматриваемой интегрированной программы действий. Теми же задачами должен руководствоваться в своей будущей работе секретариат; в-четвертых, необходимы программные меры сокращения отрицательных последствий "утечки умов" для развивающихся стран, которые позволили бы им на справедливой основе участвовать в распределении выгод, извлекаемых из "утечки умов" капиталистическими странами. Группа D опасается, что работа правительственных экспертов может отклониться от этих направлений, и выражает сожаление в связи с такой возможностью, поскольку это существенно снизило бы эффективность их работы.

14. Он указал, что Группа D будет продолжать поддерживать работу ЮНКТАД по обратной передаче технологии, которая должна осуществляться в координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и финансироваться в рамках существующих бюджетных ассигнований.

15. Эксперт из Китая отметил, что на совещании был проведен откровенный обмен мнениями и что были выдвинуты конструктивные идеи в отношении профессиональной подготовки и методов сокращения оттока квалифицированного персонала, которые являются жизненно важными проблемами для многих развивающихся стран. Дискуссии, проведенные на совещании, а также документация, представленная секретариатом, являются весьма полезными и дают пищу для размышлений.

16. Его делегация с удовлетворением отмечает, что в результате усилий всех участников были приняты выводы и рекомендации, в которых намечаются будущие направления работы по обратной передаче технологии. Они свидетельствуют о духе сотрудничества и взаимопонимания, которым руководствовались эксперты, и об особых усилиях Председателя и представителя Группы 77.

17. Вопрос обратной передачи технологии вызывает глубокую обеспокоенность большинства развивающихся стран, поскольку он серьезно снижает возможности их развития и приводит к возникновению сложных экономических, социальных и смежных проблем. Поэтому необходимо, чтобы предусмотренная будущая работа осуществлялась в срочном порядке. Это требует укрепления координации между различными соответствующими органами Организации Объединенных Наций в целях избежания дублирования. Следует также активизировать работу Межучрежденческой группы по обратной передаче технологии. Кроме того, следует координировать программу действий и установить соответствующий порядок очередности решения задач. Он подчеркнул, что при установлении такого порядка очередности желательно в первую очередь предусматривать скорейшее решение наиболее простых проблем, не приводящих к финансовым последствиям.

18. Эксперт из Турции выразил глубокую признательность председателю за его усилия, которые позволили совещанию добиться конструктивных результатов. Он поблагодарил экспертов за их сотрудничество в выработке плодотворных выводов и секретариат за его неоценимый вклад в успех совещания.

## ДОБАВЛЕНИЕ III

### Обсуждение в ходе тридцать первой сессии Совета по торговле и развитию

1. Председатель третьего совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии представил согласованные выводы и рекомендации совещания а/. Он сообщил, что, следуя совету Бюро совещания и координаторов региональных групп, он провел неофициальные консультации, с тем чтобы выяснить точки зрения возможно большего числа делегаций государств - членов ЮНКТАД по различным вопросам, касающимся пунктов повестки дня совещания. Он уделил особое внимание консультациям с представителями большинства членов Группы В, отсутствие которых на совещании правительственных экспертов было с сожалением отмечено участвующими экспертами. В результате его неофициальных консультаций с одиннадцатью делегациями Группы В он пришел к выводу, что наиболее серьезную обеспокоенность у стран Группы В вызывают следующие два основных момента:

а) не было достигнуто единодушного согласия всех заинтересованных сторон по вопросу о полномочиях совещаний правительственных экспертов, изложенных в соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи. Основной причиной отсутствия такого согласия, по мнению Группы В, явилось упоминание о компенсации, что предрешает результаты исследований, проведенных экспертами;

б) некоторые важные аспекты весьма сложного явления обратной передачи технологии до настоящего времени должным образом не изучены, это касается, в частности, всемирных масштабов и охвата этого явления, направлений потоков миграции квалифицированной рабочей силы, масштабов и последствий таких потоков, а также выгод и потерь всех участвующих сторон.

2. У него также сложилось мнение, что отсутствующие страны Группы В придерживаются следующих точек зрения:

а) они желают участвовать в будущих совещаниях правительственных экспертов, в ходе которых будет рассматриваться весьма важное явление обратной передачи технологии;

б) в связи со всемирным характером явления обратной передачи технологии все страны, вовлеченные в этот процесс или затронутые им в той или иной мере, должны принять участие в этих будущих совещаниях. С этой целью при подготовке основы для этих будущих совещаний следует учитывать проблемы всех стран;

с) хотя эти проблемы в разных странах неодинаковы, главный общий их элемент требует того, чтобы круг полномочий будущих совещаний правительственных экспертов мог позволить рассмотреть все возможные подходы к этой проблеме и все возможные пути ее решения в рамках мер, принимаемых на национальном, региональном и международном уровнях. Круг полномочий не должен включать указания на какие-либо конкретные предложения, из которых должны исходить эксперты. Кроме того, страны Группы В надеются, что такой открытый характер круга полномочий будет отражен в соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи, что послужило бы руководством для деятельности в будущем;

d) результаты работы правительственных экспертов на прошедших трех совещаниях следует использовать и положить в основу последующего этапа работы этих экспертов, так же как и документы других соответствующих организаций Организации Объединенных Наций;

e) необходимы активные усилия для подготовки основы резолюции, которая может быть принята консенсусом на Генеральной Ассамблее;

f) текущая сессия Совета по торговле и развитию должна обеспечить важную практическую возможность достижения договоренности по мероприятиям следующего этапа работы правительственных экспертов и по связанным с ней процедурным вопросам и вопросам существа.

3. Давая собственную оценку третьего совещания, он отметил, что в ходе совещания были предприняты активные усилия, с тем чтобы привлечь во внимание проблемы стран Группы В для обеспечения возможности участия в будущих совещаниях всех тех, кто до настоящего момента считал участие затруднительным. Согласованные выводы и рекомендации a/ являются плодом весьма добросовестной и достойной похвалы работы всех экспертов, принявших участие в третьем совещании, и направлены на достижение консенсуса по этому важному вопросу. Был достигнут существенный прогресс и подготовлена основа для достижения требуемого консенсуса и перехода после этого к новому этапу важной работы, в которой все заинтересованные стороны примут активное участие. Согласованные выводы и рекомендации содержат идею, которая заслуживает должного восприятия всеми сторонами, и являются приглашением развитым странам, в которые направлены потоки обратной передачи технологии, и по существу всем заинтересованным сторонам принять полное участие в предстоящей деятельности.

4. Он заявил, что не видит непреодолимых существенных препятствий и что настало время достичь согласия по процедурным вопросам. Обсуждения на текущей сессии Совета будут способствовать достижению консенсуса и обеспечению всеобщего и активного участия всех сторон на последующем этапе деятельности по обратной передаче технологии. Он полностью находится в распоряжении региональных групп для оказания помощи по любому вопросу дискуссий и консультаций по данной проблеме.

5. Представитель Группы D (Германская Демократическая Республика) заявил, что третье совещание правительственных экспертов по обратной передаче технологии способствовало расширению основы для дальнейших переговоров по вопросам прекращения "утечки умов" и ослабления ее негативных последствий для развивающихся стран. Страны Группы D согласны с выводами и рекомендациями a/, которые отражают проделанную до сих пор работу. Эта работа должна продолжаться на основе указанных выводов и рекомендаций – что уже давно необходимо – при участии стран Группы В. В основе будущих переговоров и формулировок должны лежать полученные до сих пор ценные результаты. Программные мероприятия, практические меры, методы и средства, призванные стать частью комплексной программы действий по обратной передаче технологии, должны согласовываться с основными целями, которые состоят в том, чтобы предотвратить "утечку умов" из развивающихся стран в транснациональные корпорации и в развитые страны с рыночной экономикой и ослабить ее негативные последствия.

6. Представитель Группы 77 (Объединенная Республика Танзания) заявил, что обратная передача технологии является частью более широкого комплекса факторов, сдерживающих экономическую и технологическую перестройку в развивающихся странах.

На многих международных форумах было подтверждено, что проблема оттока квалифицированной рабочей силы из развивающихся стран в принимающие развитые страны вызывает последствия глобального характера. Поэтому Группа 77 с большой озабоченностью отмечает отсутствие принимающих развитых стран на трех совещаниях правительственных экспертов по обратной передаче технологии, основная цель которых заключается в поиске решений, позволяющих ослабить негативное воздействие обратной передачи технологии на развивающиеся страны. Для изыскания практически осуществимых и надежных решений проблемы обратной передачи технологии необходим глобальный подход, основанный на участии всех заинтересованных сторон и отражающий мнения всех участников.

7. Группа 77 подчеркнула, что явление обратной передачи технологии слишком сложно, чтобы какое-либо одно единственное решение позволило ослабить его негативные последствия для развивающихся стран. Именно поэтому следующий этап работы должен обеспечить возможность рассмотреть и выработать комплексную программу действий по обратной передаче технологии, включающую, в частности, программные предложения и конкретные меры, создание комплекса руководящих положений и информацию по обратной передаче технологии, учитывая при этом уже проделанную работу и мнения и предложения всех сторон.

8. Он заявил, что неофициальные консультации, проведенные Председателем третьего совещания правительственных экспертов с членами не участвовавшей группы принимающих развитых стран, были обусловлены подлинным желанием участвующих стран изучить пути и средства возобновления всеобщего диалога в области поиска решений проблемы обратной передачи технологии. Группа 77 будет участвовать в коллективных усилиях, направленных на изыскание точек соприкосновения, что позволит продолжить работу в области обратной передачи технологии на всеобщей основе.

9. Представитель Группы В (Канада) заявил, что его группа полностью признает сложность явления миграции квалифицированной рабочей силы и ее последствия, особенно для развивающихся стран. Это явление, однако, не может просто быть уподоблено передаче ресурсов из страны миграции в принимающую страну, поскольку оно влечет за собой расходы и дает преимущества для обеих этих категорий стран. Это явление не относится лишь к взаимоотношениям между Севером и Югом, а имеет также аспект Юг-Юг, что должно быть изучено в контексте технического сотрудничества между развивающимися странами. Следует также иметь в виду, что последствия этого явления еще не проявились и не могут быть поэтому оценены на практике.

10. В силу мандата совещания правительственных экспертов работа по этому вопросу с самого начала получила ориентацию, которая не является приемлемой для большинства стран - членов Группы В. У Группы В вызывают озабоченность некоторые выводы и рекомендации, и она повторно выразила свое мнение о том, что доклад третьего совещания, включая его выводы и рекомендации, накладывает обязательства лишь на те страны, которые участвовали в совещании. Ею Группа, однако, согласна, что требуется универсальный подход, при котором соответствующим образом защищались и учитывались бы интересы всех участвующих сторон. В этой связи его Группа высоко оценивает выраженное на третьем совещании правительственных экспертов намерение принять во внимание мнения всех региональных групп и особенно усилия, предпринятые Председателем совещания. В действительности ряд стран из Группы В участвовали в неофициальных консультациях с Председателем совещания, пытаясь найти взаимоприемлемое решение проблем, разделяющих различные региональные группы, в целях достижения более полного участия в будущей работе в этой области.

11. По его мнению, мандат, определенный соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций, в настоящее время выполнен, и Группа В надеется, что Генеральная Ассамблея на своей сороковой сессии утвердит новую ориентацию, в которой принимались бы во внимание вопросы, вызывающие озабоченность всех заинтересованных сторон, и которая сделала бы возможным полное участие всех государств - членов ЮНКТАД в будущей работе по этому важному вопросу.

12. Группа В одобрила инициативу Председателя третьего совещания провести дальнейшие неофициальные консультации, и он выражает желание Группы В принять конструктивное участие в таких консультациях. По его мнению, может быть созвано новое совещание правительственных экспертов для рассмотрения нынешней ситуации в области международной миграции высококвалифицированной рабочей силы с целью предложить ЮНКТАД и соответственно другим международным организациям направления будущей работы, которую они могли бы проводить для уменьшения последствий миграции, особенно в том, что касается ее воздействия на развивающиеся страны, соответствующим образом принимая во внимание работу, проводимую группами правительственных экспертов, и другой соответствующий материал.

13. Он обратился с просьбой включить его заявление и результаты обсуждения по данному вопросу в раздел доклада Совета Генеральной Ассамблеи, касающийся данного вопроса.

#### Решение, принятое Сессионным комитетом I

14. На своем 7-м заседании 24 сентября 1985 года Сессионный комитет принял к сведению выводы и рекомендации, утвержденные третьим совещанием правительственных экспертов по обратной передаче технологии, и постановил рекомендовать Совету, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 5 резолюции 39/211 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года, включить в его доклад Генеральной Ассамблеи на ее сороковой сессии раздел, посвященный результатам третьего совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии.

#### Решение, принятое Советом

15. На своем 678-м заседании 27 сентября 1985 года Совет принял к сведению выводы и рекомендации, принятые третьим совещанием правительственных экспертов по обратной передаче технологии, и одобрил рекомендацию Сессионного комитета I по этому вопросу.

#### Примечание

а/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать первая сессия, приложения, пункт 7 повестки дня, документ TD/B/1073, приложение I.



ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Административные и финансовые последствия решений, принятых Советом

Заявление секретариата ЮНКТАД а/

Передача и разработка технологии: вопросы, касающиеся отдельных секторов, имеющих жизненно важное значение для развивающихся стран

(резолюция 326 (XXXI))

1. В резолюции 326 (XXXI) Совета Генеральному секретарю ЮНКТАД предлагается созвать совещание межправительственной группы экспертов по передаче, применению и разработке технологии в секторе энергетики.
2. Исходя из предположения, что это совещание будет проходить в Женеве в 1986 году в течение 10 дней, будет обслуживаться одной группой переводчиков, обеспечивающей перевод с шести языков, и одной специальной группой устных переводчиков, что ей потребуются три зала для заседаний и в общей сложности 50 страниц документации, непосредственные расходы по обслуживанию этого заседания составят, по оценке, 116 000 долл. США на основе полной стоимости. Это совещание будет финансироваться из общей суммы средств, выделенных согласно расписанию совещаний ЮНКТАД для рабочих групп, исследовательских групп и групп экспертов.

Примечание

а/ Содержание документа TD/B/L.787/Add.1.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---